

ORGANIZATION FOR COOPERATION OF RAILWAYS (OSJD)

III edition

Revised on the basis of changes and amendment;
agreed by the meeting of the OSJD Commission on Freight
(22-23 April 2020, Warsaw)

Changes and amendment are approved by the meeting of the
Conference of General Directors (authorized representatives)
of OSJD Railways on 15 May 2020 in accordance with the
procedure provided for by paragraph 2 article IV of the Rules
of Procedure of the OSJD Committee

Date of entry into force: 01.08.2020

O 405

REGULATIONS
on developing and managing
the Directory of cargo stations of OSJD railways

Preamble

The present Regulation on developing and managing the Directory of OSJD freight stations (hereafter referred to as the Regulations) is defined by OSJD railways.

General provisions

This Regulation determines the procedure on developing and managing the Directory of OSJD freight stations (hereafter referred to as the Directory).

The development of the Regulation aims at the creation of a uniform information space within the framework of OSJD.

The Directory may be applied in completing the SMGS and CIM/SMGS consignment notes.

The Directory is generally available and its current version is published at the OSJD website.

The right to publish the Directory (at the website, in printed form) is owned by OSJD railways and OSJD Committee.

This Regulation can be changed and amended on the initiative of OSJD railways by submitting a written request to OSJD Committee.

Changes and amendments to this Regulation shall be considered at the meetings of representatives of OSJD railways within the framework of the OSJD Commission on Freight Traffic and approved at the Conference of General Directors (authorized representatives) of OSJD Railways.

The OSJD Committee shall be the Depository of the present Regulation.

Procedure on developing and managing the Directory of OSJD freight stations

1. The Directory shall be developed independently at the national level by each railway.

When there are several railway undertakings in one OSJD member-country, which are involved in international freight transport, the railway administration shall determine one organization responsible for publishing the concerned information at the OSJD website.

2. The volume and form of data shall comply with the Annex to this Regulation and be provided at the times specified in item 4 of this Regulation.

The data shall be provided in PDF and EXCEL formats.

3. The OSJD Committee shall authorize railways to publish data at the OSJD website.

The data in PDF are generally available and in EXCEL format - for internal use by OSJD railways only.

4. The data shall be published by railways at the OSJD website twice a year, as of 1 January and 1 July. The deadlines for publishing the data are 21 January and 21 July.

The railways may publish their updated data as necessary with the notification of each other and the OSJD Committee

Directory of cargo stations of OSJD railways

The Directory consists of the following sections:

- Section 1. General information;
- Section 2. Marking of executing commercial operations;
- Section 3. Alphabetical list of freight stations;
- Section 4. Border crossing points;
- Section 5. Schematic map of border crossing points;
- Section 6. Table of distances.

Section 1. General information

Table 1

| No. | Name of the field | Content of the field |
|------|--|----------------------|
| 1 | 2 | 3 |
| 1. | Country's railway code* | |
| 2. | Code of railway undertaking ** | |
| 3. | Acronym of railway in Russian ** | |
| 4. | Acronym of railway in Latin** | |
| 5. | Date of information updating*** | |
| 6. | The effective date of changes *** | |
| 7. | Contact details of a person responsible for publishing the updated information | |
| 7.1. | Telephone | |
| 7.2. | E-mail | |

Note:

* Field 1 shall be completed in accordance with the Provisions of the OSJD/UIC Leaflet O 920-14 “ Standard numerical country coding for use in railway traffic ”– 2 digit numerical code.

** Fields 2, 3 and 4 shall be completed in accordance with the Provisions of the OSJD/UIC Leaflet O 920-1 “Standard numerical coding for railway undertakings, infrastructure managers and others companies involved in rail-transport chains”.

*** Fields 5 and 6 shall be provided in the format “DD.MM.YYYY”.

Section 2. Marking of executing commercial operations

Table 2

| No. | Designations | Executing commercial operations |
|------------|---------------------|--|
| | | |

Note:

The fields shall be completed by railway in accordance with internal regulations.

Section 3. Alphabetical list of freight stations

Table 3

| Name of station in Russian (transliteration) | Station code | Name of station in Latin (transliteration) | Designation of executing commercial operations | Code of border point | Name of station in national language |
|--|--------------|--|--|----------------------|--------------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | | | | | |

Notes:

The fields “Name of station in Russian (transliteration)”, “Station code” and “Name of station in Latin (transliteration)” shall be completed in accordance with internal regulations.

In column “Station code” a 6 digit station code shall be indicated. The field “Executing commercial operations” shall be completed in accordance with Section 2 of the Annex to this Regulation.

The field “Code of border crossing point” shall be completed in accordance with Section 4 of the Annex to this Regulation.

Example how to complete the table:

| Name of station in Russian (transliteration) | Station code | Name of station in Latin (transliteration) | Designation of executing commercial operations | Code of border crossing point | Name of station in national language |
|--|--------------|--|--|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Аглона | 113406 | Aglona | § 1, 3 | | Aglona |
| Айзкраукле | 093700 | Ayzkraukle | | | Aizkraukle |
| Болдерая | 097006 | Bolderaya | § 3, 8n | 2826 | Bolderāja |
| Броцены | 093202 | Brotseni | | | Brocēni |
| Бурзава | 112704 | Burzava | | | Burzava |
| Валка Рзд. | 090204 | Valka Rzd. | | | Izm.Valka |
| Валмиера | 111006 | Valmiera | § 1, 3 | | Valmiera |
| Вангажи | 095301 | Vangazhi | | | Vangaži |

Section 4. Border crossing points

Table 4

| Code of border crossing point | Railway code of country A | Country A acronym | Name of border station of country A in Russian (transliteration) | Name of border station of country A in Latin (transliteration) | Name of border station of country B in Russian (transliteration) | Name of border station of country B in Latin (transliteration) | Railway code of country B | Country B acronym |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------|--|--|--|--|---------------------------|-------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | | | | | | | | |

Notes:

In the field “Code of border crossing point” shall be indicated the code allocated in accordance with the Provisions of the OSJD/UIC Leaflet O 920-14 “Standard numerical coding of locations”.

The fields “Railway code of country A” and “Railway code of country B” shall be completed in accordance with the provisions of the OSJD/UIC Leaflet O 920-14 “Standard numerical country coding for use in railway traffic” – 2-digit numerical code.

The fields “Country A acronym” and “Country B acronym” shall be completed with 2 digit country code ISO 3166 Alfa 2.

The fields “Name of border crossing point of country A in Russian (transliteration)”, “Name of border crossing point of country B in Russian (transliteration)”, “Name of border crossing point of country A in Latin (transliteration)” and “Name of border crossing point of country B in Latin (transliteration)” shall be completed in accordance with internal regulations. In this case, the name of the border station of the neighboring state in Latin (transliteration) shall be completed according to the data indicated by the railway of the neighboring state in the List of cargo stations.

For border crossing point (port railway station or station performing reconsignment to another mode of transport) the fields of country A shall be completed.

Example how to complete the table:

| Code of border crossing point | Railway code of country A | Country A acronym | Name of border station of country A in Russian (transliteration) | Name of border station of country A in Latin (transliteration) | Name of border station of country B in Russian (transliteration) | Name of border station of country B in Latin (transliteration) | Railway code of country B | Country B acronym |
|--------------------------------------|----------------------------------|--------------------------|---|---|---|---|----------------------------------|--------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 0720 | 20 | RU | Бусловская | BUSLOVSKAIA | Вайниккала Гр | VAINIKKALA GR | 10 | FI |
| 0721 | 20 | RU | Светогорск | SVETOGORSK | Иматранкоски-Ража | IMATRANKOSKI-RAJA | 10 | FI |
| 0724 | 20 | RU | Вяртсиля | VJARTSILJA | Ниирала | NIIRALA GR | 10 | FI |
| 0725 | 20 | RU | Кивиярви | KIVIJARVI | Вартиус | VARTIUS GR | 10 | FI |
| 0830 | 20 | RU | Мамоново | MAMONOWO | Браньево | BRANIEWO | 51 | PL |

Section 5. Schematic map of border crossing points

Schematic map of border crossing points

Note:

Schematic map of border crossing points shall be provided in PDF.

Section 6. Tables of distances

Table 5

Table of tariff distances between freight stations and border crossings / port stations

| | Border crossing points between railways | | | | | | | | | | | | |
|---|---|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| Railway code and code of border crossing point Station | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | ... |

Note:

The tariff distances are given taking into account the distance to the state border.

Example how to complete the table:

| | | Border crossing points between railways | | | | | | | | | | | | |
|----------------|---|---|---------------|-------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| | | BC and PKP | | | | BC and UZ | | | | BC and RZD | | | | |
| | | BC: PKP: | BC: PKP: | BC: PKP: | BC: PKP: | BC: PKP: | BC: PKP: | BC: UZ: | BC: UZ: | BC: UZ: | BC: UZ: | BC: RZD: | BC: RZD: | |
| Station | Railway code and code of border crossing point | 21 0844 51 | 21 0843 51 | 21 51 | 21 0846 51 | 21 0847 51 | 21 1120 22 | 21 1121 22 | 21 1122 22 | 21 1123 22 | 21 1124 22 | 21 1076 20 | 21 1075 20 | 21 1074 20 |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | .. |
| | | | | | | | | | | | | | | |

Table of transit tariff distances between border crossing

Table 6

| From or to | Border crossing point between | | | | Stations of cargo loading from pipeline transport | Reconsignment station to / from road transport | Reconsignment station to / from air transport |
|--|----------------------------------|----------|----------|------------|---|--|--|
| Border crossing port station | | | | | | | |
| Code of railway and border crossing point | | | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | ... | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

Note:

The distance between border crossings shall be calculated from and to the state border.

Example how to complete the table:

| From or to | Border crossing point between | | | | | Stations of cargo loading from pipeline transport | | Reconsignment station to / from road transport | | Reconsignment station to / from air transport | | | | | | | | | | | |
|--|--|------|---------------------------------|----|------------------------------------|---|--------------------------------------|--|--------------------------------------|---|-----------|-------------------|-----------------|----------------------|--------------------------|------|-----------|------|-----------|------|----|
| | BC and PKP | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Border crossing port station | BC: Brusgy PKP: Kuznica Bialostocka | | BC: Svisloch PKP: Semyanowka | | BC: Brest-Severny PKP: Terespol | | BC: Vysoko-Litowsk PKP: Cheremkha | | BC: Brest-Centralny PKP: Terespol | | UZ: Brody | UZ: Kagamlykskaya | UZ: Kulindorovo | UZ: Odessa-Zastava I | RZD: Verkhnyaya Terrassa | | | | | | |
| Code of railway and border crossing point | 21 | 0844 | 51 | 21 | 0843 | 51 | 21 | 0846 | 51 | 21 | 0847 | 51 | 22 | 9361 | 22 | 9336 | 22 | 9337 | 22 | 9339 | 20 |
| 1 | 2 | | 3 | | 4 | | 5 | | 6 | | 7 | | 8 | | 9 | | 10 | | 11 | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |